

# Décrets, arrêtés, circulaires

## TEXTES GÉNÉRAUX

### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

#### Arrêté du 9 septembre 2004 fixant le programme des concours d'admission à l'École normale supérieure de Fontenay - Saint-Cloud pour la session 2005

NOR: MENS0401768A

Le ministre de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche,

Vu le code de l'éducation, notamment l'article L. 716-1 ;

Vu le décret n° 87-696 du 26 août 1987 relatif à l'École normale supérieure de Fontenay - Saint-Cloud, modifié par les décrets n° 94-1161 du 22 décembre 1994 et n° 2003-105 du 5 février 2003 ;

Vu l'arrêté du 9 septembre 2004 fixant les conditions d'admission des élèves par concours aux écoles normales supérieures ;

Vu l'arrêté du 9 septembre 2004 fixant les conditions d'admission des élèves ainsi que les programmes, spécifiques au concours de l'École normale supérieure de Fontenay - Saint-Cloud,

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** – Le programme des épreuves du concours d'admission à l'École normale supérieure de Fontenay - Saint-Cloud pour la session 2005 dans les séries lettres et arts, langues vivantes, sciences humaines est fixé comme suit :

#### Littérature française

a) Jean de Léry, *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*, 1578, 2<sup>e</sup> édition, 1580, LGF (Le Livre de poche, Bibliothèque classique, 707), 1994. ISBN : 2-253-90707-3.

b) Prévost, *Histoire d'une Grecque moderne*, Flammarion (GF, 612), 1990. ISBN : 2-08-070612-8.

c) Verlaine, *Les Fêtes galantes* et *Romance sans paroles*, Gallimard (Poésie, 93), 1988. ISBN : 2-07-032053-7.

d) Beckett, *Fin de Partie*, Minuit, 1957. ISBN : 2-7073-0070-5 et *Oh les beaux jours !*, Minuit, 1975. ISBN : 2-7073-0055-1.

#### Arts

##### 1. Etudes cinématographiques

a) Le montage.

b) Le passage du cinéma muet au cinéma parlant.

##### 2. Etudes théâtrales

a) Première question :

Aristote, *La Poétique*, trad., présentation et notes de Michel Magnien, LGF (Le Livre de poche, Classiques de poche, 6734), 1990. ISBN : 2-253-05241-8.

Sophocle, *Œdipe-Roi*, dans *Tragédies*, traduction de Paul Mazon, préface de Pierre Vidal-Naquet, Gallimard (Folio classique, 360), 1983. ISBN : 2-07-036360-0.

b) Deuxième question :

Konstantine Sergueevitch Stanislavski, *La Formation de l'acteur*, Pygmalion, 1997. ISBN : 2-85704-214-0.

Anton Tchekhov, *La Cerisaie*, comédie en quatre actes, traduction du russe par André Markowicz et Françoise Morvan, Actes Sud (Babel), 2002. ISBN : 2-7427-3946-7.

### 3. Histoire des arts

- a) Le paysage.
- b) Jean-Auguste-Dominique Ingres.

### 4. Musique

a) Le renouvellement de l'univers symphonique à l'époque de Berlioz. Partitions de référence : Berlioz, *Symphonie fantastique*, Heugel (partition de poche), Liszt, *Prometheus* (poème symphonique), E. Eulenburg (partition de poche).

b) Le clavecin en Angleterre de William Byrd à Thomas Tomkins : évolution de l'instrument et constitution du répertoire. Œuvre de référence : *Fitzwilliam Virginal Book*, Dover, 1963, 2 volumes. ISBN : 0-486-21068-5 (n° 1). ISBN : 0-486-21069-3 (n° 2).

## Philosophie

1. Programme commun à tous les candidats :
  - le corps.
2. Programme complémentaire pour l'option philosophie :
  1. Questions :
    - a) Le choix ;
    - b) Le changement.
  2. Auteurs :
    - a) Platon, *Phédon*, édition et traduction Monique Dixsaut, Flammarion (GF, 489), 1991. ISBN : 2-08-070489-3 ;
    - b) Rousseau, *Du contrat social*, livre I<sup>er</sup>, éd. Bruno Bernardi, Flammarion (GF, 1058), 2001. ISBN : 2-08-071058-3.

## Histoire

1. Programme commun à tous les candidats :
  - le monde rural en France de 1815 à la fin des années 1950.
2. Programme complémentaire pour l'option histoire-géographie :
  - étapes et modalités de l'expansion romaine de 200 à 30 avant notre ère ;
  - sciences et techniques en Europe (Italie, France, Pays-Bas, Empire, îles Britanniques, péninsule Ibérique) aux xv<sup>e</sup> et xvi<sup>e</sup> siècles.

## Géographie

1. Programme commun à tous les candidats :
  - les frontières, étude géographique.
2. Programme complémentaire pour l'option histoire-géographie :
  - à l'écrit : un commentaire de documents géographiques relatifs à la France métropolitaine. Le document de base est une carte topographique. A l'appui du commentaire de celle-ci, le jury peut proposer un extrait de carte topographique (à une autre échelle ou d'une autre édition) ou un carton géologique adapté ;
  - à l'oral : un commentaire de carte topographique au 1/25 000 ou au 1/50 000 portant sur la France (DOM compris). La carte est accompagnée de documents complémentaires (cartes d'autres éditions ou d'autre échelle, cartes thématiques, photographies, statistiques, extraits de textes...).

## Explications d'auteurs

### A. – Auteurs anciens (option lettres classiques)

#### 1. Grec

a) Euripide, *Hécube* (sauf les vers 59-215, 444-483, 629-656, 684-725, 905-952, 1024-1106), éd. Louis Meridiér, Belles Lettres (Classiques en poche, n° 49), 1999. ISBN : 2-251-79949-4.

b) Thucydide, *La Guerre du Péloponnèse*, livre II, chapitres 1<sup>er</sup> à 65 (tome II, 1<sup>re</sup> partie), Belles Lettres (Collection des universités de France), 1991. ISBN : 2-251-00326-6.

#### 2. Latin

a) Cicéron, *Caton l'ancien, de la vieillesse*, édition et traduction Pierre Wuilleumier, Belles Lettres (Collection des universités de France), 1989. ISBN : 2-251-01035-1.

b) Ovide, *Métamorphoses*, livre I<sup>er</sup> (tome I), texte établi et traduit par G. Lafaye, 8<sup>e</sup> édition, revue et corrigée par J. Fabre, Belles Lettres (Collection des universités de France), 2002. ISBN : 2-251-01122-6.

### B. – Auteurs français (option lettres modernes)

a) Théophile de Viau, *Après m'avoir tant fait mourir* (poésies, à l'exception des textes en prose), Gallimard (Poésie, 374), 2002. ISBN : 2-07-041947-9.

b) Madame de La Fayette, *La Princesse de Clèves*, LGF (Classiques de poche, 374), 1999. ISBN : 253-00672-6.

c) *Histoire de la Princesse de Montpensier*, LGF (Le Livre de poche Libretti), 2003. ISBN : 2-253-19314-3.

### C. – Auteurs étrangers (option langues vivantes)

#### 1. Auteurs de langue allemande

a) Gotthold Ephraim Lessing, *Nathan der Weise*, Stuttgart : Reclam (Universal-Bibliothek, 3), 1998. ISBN : 3-15-000003-3.

b) Eduard Mörike, *Gedichte*, Stuttgart : Reclam (Universal-Bibliothek, 7661), 1986. ISBN : 3-15-007661-7.

c) Günter Grass, *Katz und Maus*, München : DTV, 1993. ISBN : 3-423-11822-9.

#### 2. Auteurs de langue anglaise

a) Shakespeare, *The Comedy of Errors*, ed. Charles Whitworth, Oxford, University Press (Oxford World's Classics), 2003. ISBN : 0-19-281461-3.

b) Byron, « Canto 1 » dans *Don Juan*, ed. Truman Guy Steffan, E. Steffan, and Willis Winslow Pratt, Penguin (Penguin Classics), 1986. ISBN : 0-14-042216-1 (ou à paraître en 2004. ISBN : 0-14-042452-0).

c) Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea*, Penguin (Penguin Modern Classics), 2000. ISBN : 0-14-118542-2.

#### 3. Auteurs de langue arabe

a) Muḥammad al-Muwayliḥī, *Ḥadīṭ 'Īsā ibn Hišām*, dār al-ḡanūb li-l-našr, Tunis, 2002.

محمد المويلحي، "حديث عيسى بن هشام"، دار الجنوب للنشر، تونس، 2002

b) Badr Šākir al-Sayyāb, *Diwān unšūdat al-maṭar*, tome I, in *al-a'māl al-kāmila*, dār al-'awda, Beyrouth, 1986.

بدر شاكر السياب، "ديوان أشودة المطر"، ضمن الأعمال الكاملة المجلد الأول دار العودة، بيروت، 1986

#### 4. Auteurs de langue chinoise

a) Gao Xingjian 高行建, *Chezhan* 车站, Taipei, Lianhe Wenxue 联合文学, 2001, p.7-117. ISBN 957-522-358-6 (ou tout autre édition).

b) A. Cheng 阿城, *Qiawang* 棋王, Taipei : Haifeng Chubanshe, 1998, p. 55-108. ISBN 957-553-071-3. Traduction française : « Le roi des échecs » dans *Les Trois Rois*, L'aube, 2000. ISBN 2-87678-188-3.

#### 5. Auteurs de langue espagnole

a) Marqués de Santillana, *Poesía lírica (Serranillas, cantar, villancico, canciones, decires líricos, p. 103-206)*, éd. Miguel Ángel Pérez Priego, Madrid : cátedra (Letras hispánicas, 475), 1999. ISBN : 84-376-1768-5.

b) Félix Lope de Vega y Carpio, *El Caballero de Olmedo*, éd. Francisco Rico, Madrid : Cátedra (Letras hispánicas, 147), 2002. ISBN : 84-376-0309-9.

c) Jorge Luis Borges, *Ficciones*, Madrid : Alianza editorial (El libro de bolsillo, Biblioteca de Autor, 2), 2003. ISBN : 84-206-3312-7.

#### 6. Auteurs de langue grecque moderne

a) Βασίλης Βασιλικός, *Ἡ φλόγα τῆς ἀγάπης (Foco d'amor)*, Ἀθήνα, Νέα Σύνορα, 1994.

Vassilis Vassilikos, *I floga tis agapis (Foco d'amor)*, Athina : Nea Sunora, 1994. ISBN 960-236-450-5.

b) Ρέα Γαλανάκη, *Θὰ ὑπογράφο Λουί*, Ἀθήνα, Ἐκδόσεις Ἴαγρα, 1993.

Réa Galanaki, *Tha ypografo Loui*, Athina : Ekdoseis Agra, 1993. ISBN 960-325-056-2.

## 7. Auteurs de langue hébraïque

- a) Bible : L'histoire de Joseph (Genèse, chapitres 37 et 39).
- b) Shmuel Agnon, nouvelles : 1. «ha-'adonit we-ha-rokheh», האדונית והרוכל, (p. 75-83); 2. «'el ha-rofe'», אל הרופא, (p. 90-92); 3. «ha-te'uda», התעודה, (p. 97-99); 4. «ha-nerot», הנרות, (p. 100-101); 5. «yedidut», ידידות, (p. 102-106); 6. «mi-dira le-dira», מזירה לדירה, (p. 143-151); 7. «ha-panim la-panim», הפנים לפנים, (p. 171-175). Les numéros de pages renvoient à l'édition la plus récente (*Kol Sipurav šel Šmuel Yosef 'Agnon*, של שמואל יוסף עגבון כל סיפוריו של, vol. 6: *Samukh wentr'eh*, סמך ונרא, éd. Shoken, 1998. ISBN 965-19-0452-6) (mais les autres éditions sont possibles).
- c) Dalya Ravikovitch, *Ahavat tapuah ha-zahav*, אהבת תפוח הזהב, premier recueil de l'anthologie *Kol haširim 'ad ko*, כל השירים עד כה, Tel-Aviv, Hakibbutz hameuchad, 1995, p. 15-62.

## 8. Auteurs de langue italienne

- a) Dante Alighieri, *Inferno*, III, IV, V (édition au choix).
- b) Ludovico Ariosto, *La Lena*, Einaudi (Collezione di teatro, 201), 1993. ISBN : 88-06-44529-4.
- c) Ugo Foscolo, *Ultime lettere di Jacopo Ortis* (édition au choix).
- d) Raffaele La Capria, *Ferito a morte* (chapitres 1<sup>er</sup>, 3, 7, 10), Oscar Mondadori (Oscar Classici moderni), 2001.

## 9. Auteurs de langue japonaise

- a) 山本周五郎, 「季節のない町」, 新潮文庫、新潮社、1962年  
Shûgorô Yamamoto, *Kisetsu no nai machi*, Tokyo : Shinchôbunko, Shinchôsha, 1962. ISBN 4-10-113413-8.
- b) 夏目漱石, 「坊ちゃん」, 角川文庫、角川書店 (その他)、1906年  
Sôseki NATSUME, *Bocchan*, Tokyo : Kadokawabunko, Kadokawashoten (Il y a de nombreuses autres éditions), 1906. ISBN 4-04-100103-X.

## 10. Auteurs de langue polonaise

- a) Juliusz Slowacki, *Balladyna*, Prószyński i Spółka, 2002. ISBN : 83-7180-462-8.
- b) Iwaszkiewicz, *Noc w polu*, Wydawnictwo Literackie, 2001. ISBN : 83-08-03139-0.
- c) Tadeusz Konwicki, *Mala Apokalipsa*, NOWA, 1993. ISBN : 83-7054-055-4.

## 11. Auteurs de langue portugaise

- a) Gil Vicente, *Farsa dos Almocreves* (Farce des muletiers), édition bilingue français-portugais, Paris : Chandeigne (série lusitane), 1997 (édition recommandée). ISBN : 2-906462-35-7.
- b) José de Alencar, *Iracema*, Rio de Janeiro : Ediouro, 2001 (édition recommandée). ISBN : 85-00-00590-4.
- c) Luis Bernardo Honwana, *Nós matámos o cão tinhoso*, Porto : Edições Afrontamento, 2000. ISBN : 972-36-0546-5.

## 12. Auteurs de langue russe

- a) I. A. Gončarov, *Oblomov*, Moskva : AST, 2003 (ou édition au choix du candidat).
- b) A. A. Axmatova, « Rekviev », dans *Stixotvorenija, poëmy, Izbrannoe*, Moskva : AST, 2002.
- c) A. P. Čexov, « Palata N° 6 », dans *Rasskazy, p'esy*, Moskva : AST (Škola klassiki, kniga dlja učenika i učitelja), 2002, (ou édition au choix du candidat).

**Art. 2.** – L'arrêté du 11 août 2003 fixant le programme des épreuves du concours d'admission à l'École normale supérieure de Fontenay - Saint-Cloud pour la session 2004 est abrogé.

**Art. 3.** – Le directeur de l'enseignement supérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au *Journal officiel* de la République française.

Fait à Paris, le 9 septembre 2004.

Pour le ministre et par délégation :  
Par empêchement du directeur  
de l'enseignement supérieur :  
*Le chef de service,*  
J.-P. KOROLITSKI